



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Das Märterbuch**

**Gierach, Erich**

**Berlin, 1928**

45. (24. Juli) Christina

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-66991](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-66991)

und denn christentum wol  
gemert.  
unczellich sleg und not er laid,  
doch darumb er nie verczait.  
12765 er was von chindes pain  
chewsch, heilig und rain.  
der pischolf lobebär,  
Appollinar, und martrër,  
[113<sup>va</sup>] wart czü Classis getragenn,  
12770 auzzenn der mawer da be-  
graben.  
Appollinar der rain mann

wart ertöt under Vespasiann  
indem auchst, sagt daz püch.  
das uns sein hilf auch perüch,  
12775 das wir chomen indie schar  
die der rain Appollinar  
hat Jesu Christo pracht  
mit seiner lere macht,  
des schullen wir im getrawen  
wol,  
12780 wann er ist genaden vol.  
Amenn.

[113<sup>ra</sup>]

## 45. Vonn sand Christina.

In Ytalia weit erchant  
lag ein stat, Tyrus genant,  
pey dem se Volsino.  
nün was inder stat do  
12785 Urbanus richter,  
den christenn gar swër.  
doch het er ein tachter rain,  
die het wandel chain:  
die lie irs vater ordenn  
12790 und was christenn wordenn.  
sy dint Got ze aller czeit,  
der heilig geist was ir mit.  
was sy vervahenn mochte  
daz czü gebenn tochte,  
12795 daz gab sy allez durch Got.  
sy volget auch seinem gepot  
mit vasten, mit wachen, mit  
gepet,

rainer tugent sy vil het.  
der vater was ein reich mann,  
12800 davon sy im vil nam  
daz sy armen christen pot.  
guldeine abgot  
die het ir vater gemacht im:  
Christina trüg sy hin  
12805 und vil gar sy sey zeprach,  
zü tailenn denn armen was ir  
gach.  
Do des der vater wart inne,  
im was czorn von allen sinnen,  
daz er sich nahen ertobet het.  
[113<sup>rb</sup>] er sprach zü ir ander stet:  
12811 'was hast an uns errochenn,  
daz du die abgot hast ze-  
prochen,  
die unser säldenn phlegent

12762. wol d. chr. B.  
12763.64 fehlen B.  
12766. Chewsch fehlt B.  
12770. Vnd ausserhalb B. da fehlt B.  
12773. Augst B. sagt B, hat C.  
12774. seinr B. auch fehlt B.  
45. B 173<sup>ra</sup>—174<sup>va</sup>. Überschrift: Christeinen  
B, Chr. d' jüchckfrawū C.  
12784. aldo B.  
12786. vil B.

12796. auch fehlt B.  
12797. vasten wachen B. vachū C.  
12799. Ir v. B. reicher B.  
12805. Und fehlt B. sy euch C, sis B.  
12807. innen B.  
12808. wart B. allen fehlt B. sinnen B,  
sinne C.  
12809. nach B. ertobet B, ertottet C.  
12811. hastu B, ebenso 12838 wirstu.  
12813. salde B.

- und uns er und güt gebent?'  
 12815 Christina sprach zehant:  
 'ir hilfe die ist geschant.  
 was wigt golt, stöck oder  
   stain?  
 darin ist der tiefel unrain,  
 damit er die leüt betrewget  
 12820 und dar aus denn leuten  
   leuget.  
 unser seld ann Got stat:  
 wiltu volgen meinem rat,  
 dem scholtu wesenn undertan.  
 ich han gemähelt mir in ze  
   man.'
- 12825 der vater sprach: 'so we mir,  
   we!  
 hastü verlaugest unsrer ee,  
 daz mag dir schaden werbenn  
 und müst darumb sterbenn.  
 wann der *chaiser* gepoten hat,  
 12830 daz man chainenn lebenn lat.  
 und e ich umb dein schulde  
 verlür des chaisers hulde,  
 ich totte dich ee für war.  
 davon nim deiner trewen war  
 12835 der du mir schuldig pist!  
 inder welde waz daz ist  
 des dein muet an mich gert,  
 des wirst endleich gewert.  
 hab dich czü deiner vordern ee  
 [113<sup>va</sup>] und red dise red nime!'  
 12841 Christina sprach vil freveleich:  
 'verleus chain huld durch mich!  
   der tot durch Got ist mein gır:  
   dem nim ich als lieb vonn dir  
 12845 sam von einem andern mann,  
 seit ich mich sein verwegen  
   han.  
 dein dro und dein pet,  
 dein gehaiz auch für nichte  
   stet.'
- Die red was dem richter  
 12850 paide czornn und swer.  
 er begünd der tochter flüchen  
 und wolt mit slegen auch ver-  
   süchen,  
 ob er sey vercherrn mocht  
   damit.  
 waz man sy slüg ander czeit,  
 12855 so lobt sy Got yemer und me.  
 daz tet dem vater czorn und  
   we.  
 do man sy do so vil geslüg  
 und sy ez in Got gar vertrüg,  
 er hiez eysenn so vil an sy  
   legen
- 12860 und wol indem charcher  
   phlegen.  
 umb die magt was grozze  
   chlag.  
 darnach andem dritten tag  
 nach der maid wart gegacht  
 und für gerichte pracht.  
 12865 der vater mit laidigenn sitenn  
 begünde die leute alle pitten,  
 daz sy die mait wolden lern

12816. die fehlt B.

12817. oder] vnd B.

12819.20 fehlen B.

12820. das C.

12824. hab gemacht B. in] ainē B.

12825. j vor vat<sup>s</sup> gestrichen C.12826. vñlauckent vns<sup>s</sup> B.

12829. W. daz d. C. chaiser B, fehlt C.

12833. e selben B.

12839. dich czü fehlt B.

12840. diser rede nicht me B.

12844. Dem C = Den B. lieb] mer B.

12846. michts bewegen B.

12852. auch fehlt B.

12854. man] er B. geslug B.

12857.59. so fehlt B.

12864. Vnd wart für B.

denn rechten weg und bechern.  
 daz tätten sy mit willen gar.  
 [113<sup>vb</sup>] ir ler nam sy vil chlain war:  
 12871 was man geret, des acht sy  
   nicht,  
 gen Got was ir czüversicht.  
 Do chain pet gen ir nicht  
   galt,  
 der richter sein tochter schalt;  
 12875 er sprach: 'ich wil achten dein  
   vil chlain,  
 seit du pist *ein* hünt unrain.  
 du pist mein tochter nicht.  
 davon dir wirs geschicht  
 von mir dann von chainem  
   mann.  
 12880 daz wizze fürwar und ane  
   wann!'  
 Christina sprach do czü im:  
 'dein dro die tü hin!  
 ich ger der marter in Got.'  
 der richter do gepot  
 12885 sey zü einem pawm pindenn,  
 daz fleisch ab ir schindenn  
 und werffen denn hunden daz.  
 seiner trewen er gar vergas.  
 do die magt vil rain  
 12890 wart geschunden auf daz pain,

12868. Vnd d. r. w. B.  
 12869. tätten *fehlt* B.  
 12870. vil *fehlt* B.  
 12871. ret B.  
 12875.76 *fehlen* B.  
 12876. ein *fehlt* C.  
 12877. Er sprach du B.  
 12880. D. w. sunder w. B.  
 12881. spr. wider in B.  
 12882. die *fehlt* B.  
 12888. gar *fehlt* B.  
 12889. vil *fehlt* B.  
 12891. frische C.  
 12892. man ir B.  
 12895. Sich C.

die gar frischen wundenn  
 salczet man andenn stundenn.  
 die maid darnach lazzen wart,  
 von dem pawm sy sich chart.  
 12895 sy sach umb allezehant:  
 irs fleisches sy ein stukke vant,  
 daz sy vil palde nam;  
 als ez iren chreftenn czam,  
 [114<sup>ra</sup>] warf sis dem vater hin  
 12900 under dye augenn sin.  
 des wart in laid gelachet vil,  
 ir not was ir in Got ein spill.  
 Die maid vonn dann gefürt  
   wart  
 und vestichleich verspart.  
 12905 leipnar er ir gar verpot,  
 vor hunger scholt sy *ligen* tot.  
 doch Got der die seinenn *nie*  
 in chainenn nötten verlie,  
 der sante seinenn engel dar,  
 12910 der ir pracht ir leipnar  
 und machet sey gesünt,  
 sam sy nie wer worden wünt.  
 do daz dem vater wart gesait,  
 in *grimm* er lenger nicht  
   enpait,  
 12915 er hiez sey flechten durch ein  
   rad,

12897. man C.  
 12899. Vnd w. es d. v. sein B.  
 12900. sin] hin B.  
 12901. in laid *fehlt* B.  
 12903. Die *verwischt* C.  
 12904. Vnd vil v. B.  
 12905. Die I. B. gar *fehlt* B.  
 12906. ligen B, sterbū C.  
 12907. nie B, ye C.  
 12908. nie verlie C.  
 12909. seinenn] ir ainē B.  
 12912. worden] gewesen B.  
 12913. Do B, So C.  
 12914. grinn C.

- ein rost machenn ander stat  
 und indenn rost sey seczenn,  
 ir lebenn alda leczenn.  
 die weil man sey so flacht,  
 12920 die welt alle czü gacht,  
 die all irr marter verdroz.  
 mit wainen maniger sich begoz,  
 wann sy denn jamer sahenn  
 und den tot ir nahenn.  
 12925 zwo marter sy da lait,  
 das flechten, denn rost, die rain  
 mait.  
 der rost nün gemacht ist:  
 [114<sup>rb</sup>] man saczt sey ander frist  
 darin vil pitterleich.  
 12930 das rach Got vonn himelreich:  
 wann do sy cham indenn rost,  
 daz rad sich zerlost  
 und fuer under die leut hin;  
 der rost tailt sich under in,  
 12935 so daz *daz* fewer und daz rad  
 tottet der haiden ander stat  
 an der czall tausent mann:  
 er was selik der entrann.  
 der maide laides nicht gewar.  
 12940 Nün sant aber der vater dar,  
 daz mort rechen ann ir,  
 und ainenn stain pinden schir  
 an denn hals der maid;  
 und schuef der gottes laid  
 12945 also sey werffen in denn se  
 Volsinum, den ich nant ee.  
 darin warf man nün die mait.  
 da wag ir *nün ir* heilichait,  
 wann der stain schied dann;  
 12950 sy ledig czü denn staderan,  
 daz ir laides nicht gewar.  
 nün chomen aber die haiden  
 dar  
 und fürtens hin gevang,  
 und lag gevangen lang,  
 12955 da sy grozze arbait  
 vonn frost, von hunger gerne  
 lait.  
 Die weil als ez Got gepot,  
 [114<sup>va</sup>] lag ir vater Urbann tot.  
 nün cham Dyonn alda  
 12960 andas gerichte darna.  
 der wolt sein ubel erczaigen,  
 er sprach: 'ich müez sey naigen  
 zü dem werdenn abgot.  
 versmecht aber sy dez reichs  
 gepot,  
 12965 so we iren lebenn danne!  
 ich spar sey nicht lange,  
 ich chann erdenkchen newe not,  
 dye ir pringet denn tot.'  
 nün cham ez eines tages so,

12916. Vñ ainē B.

12918. Sust ir l. l. B.

12919. so] zu B.

12921.22 fehlen B.

12923. denn] ir B.

12927 fehlt B.

12928. sy inden rost pitterleich B.

12929 fehlt B.

12932. sich sa erlost B.

12934. sich tailte B.

12935. das B, fehlt C.

12938. der do B.

12939. laides] leib B. enwar B.

12940. Der v. s. a. B.

12941. Er wolt den m. B.

12942. ainen] Anfang unleserlich in C.

12944. Do B.

12945. Alsus B.

12948. nv ir B, fehlt C.

12950. dem gestade B.

12951. enwar B.

12953. fuerten sy gevangen B.

12954. Sy B.

12956. von B, vor C. gerne fehlt B.

12959. Dyonn] Dios Leg. aur.

12960. dar na B, darnach C.

12964. V. sy aber mein gep. B.

12965. iren C = irem B.

12969—78 fehlen B.

- 12970 daz der richter do  
nach der maide sande.  
man pracht sey mit dem pande  
für daz gerichte.  
er sprach: 'nim dir ein slichte,  
12975 oppher dem abgot und lebe,  
oder man dir czü laide gebe  
manig pitterleiche not,  
die dir pringet denn tot!'  
do sprach die maget rain:  
12980 'ich furcht dein dro chlain;  
ich leid nür was Got wil,  
andem stet meines endes czil.'  
'so sey daz dein erster lonn,'  
sprach der richter Dyonn  
12985 und hiez ir dye czend in slann.  
daz müst da pald ergann;  
dannoch sy lobte Got.  
[114<sup>vb</sup>] der richter do gepot  
Appollinis hertum pringenn;  
12990 dem wolt er sy czü opphern  
twingen,  
oder sy mocht sich nicht be-  
warnn,  
sy müst vonn gift vervarnn.  
daz abgot wart für sey pracht;  
der maid ez ser versmacht  
12995 und pat Got vonn himelreich,  
daz er tet daruber sein gerich.  
Do sy des gepetenn het,
- es wart ze aschenn ander stet.  
das was dem richter gar  
czornn:  
13000 'du müst sein dye verlornn,'  
sprach der richter zehant.  
nach vergift er sant,  
und do sy ir pracht wart,  
mit dem chrewcz sy sich  
pewart  
13005 und trankch ez sicherleich.  
ir half Got vonn himelreich  
daz ir davonn nicht enwar.  
nün liezen sich tauffen aus der  
schar  
und woldenn des gahenn,  
13010 die die zaichenn sahenn,  
an chind und ann weip  
drew tausent manne leip.  
Daz was dem richter erst  
czornn  
und schüef palde, der verlornn,  
13015 einenn ofenn haiczenn sere,  
daz nie chainer mere  
also sere gehaiczet wart:  
[115<sup>ra</sup>] darinne sy wart verspart.  
niemand trawt irs lebens da,  
13020 sy wer tod yesa.  
doch Got ir wak  
und ir mit fleizze phlag.  
wann do sy in denn ofen cham,

12972. May C.  
12980. deinr B.  
12981. nür fehlt B.  
12983.84 umgestellt B.  
12983. Nv B. ersts B.  
12984. Do sprach D. B.  
12986. da fehlt B.  
12990. czü fehlt B.  
12992. vergift zervarn B.  
12994. iunchfrawen B.  
12996. Daz er B, Der C. gerich B,  
gericht C.

12997. das B.  
12998. Es B, Er C.  
12999. gar fehlt B.  
13004. dem B, fehlt C.  
13005. ez C, es B, l. sy?  
13008. Nv B, Nie C. lie CB.  
13011.12 umgestellt B.  
13012. mannes B.  
13013. erst dem r. B.  
13015. hitzen B.  
13019. ir B.  
13020. Wann sy B.

- ein engel die hicze nam  
 13025 und fürt sy under die leüt hin [115<sup>rb</sup>] Got da sein dirn rach.  
 und tet schadenn under in; Der richter schuef ander  
 daz was vonn Got ein rach. czeit,  
 niemand zü dem ofenn sach. daz man ir die czüngen aus  
 uncz andenn fünftenn takch; snit.  
 13030 wann daz niemant wakch, daz müst pald ergann.  
 sy wer ze aschenn verprant: 13050 darnach fürt mann sey dann,  
 doch man sey lemtig vant. er hiez sey czü pindenn  
 Do daz dem richter wart mit pandenn vil swindenn.  
 gesait, er sprach: 'sy schol nicht ge-  
 im was czornn und lait niessen  
 13035 und hiez suechenn uberall, ir list!' er hiez czü ir  
 natern pringen ubervil und an schiezzen.  
 czal 13055 nün wart czü ir geschozzen vil  
 und in denn *ofen* dye lann; so lang uncz auf daz czill  
 vonn den ir lebenn scholt daz vil chlain wart ir macht.  
 zergan. sy was mit pheylen so bestacht  
 nach den wurmen wart gegacht, daz sy gleich dem ygel wart:  
 13040 ir wart ann czal pracht. 13060 ir lebenn sich damit verchart.  
 die wurden auf sy gar verlann: Daz wir nün ir heilichait  
 Got cheret sy vonn dann und grozzer marter dye sy lait,  
 und chert sy under die haiden geniezzen ann leib und an sel,  
 her. des uns dye engel und sand  
 da wart manig man ser, Michel  
 13045 wann ye ein natern eim haiden 13065 helfenn umb die drey nam  
 stach; und umb die magt Christinam!  
 Amenn.

13025. an *vor vnd<sup>r</sup> gestrichen C.*  
 13032. lebende *B.*  
 13036. ubervil und *fehlt B.*  
 13037. die in den o. *B.* oven *B.*, *fehlt C.*  
 13040. vil an *B.*  
 13041. gelan *B.*  
 13043. die *fehlt B.*  
 13044. wart wart *C.* ser *über gestrichenem*  
 pracht *C.*  
 13045. W. ie ain nater ainē sach  
 Vil pald sy in stach *B.* eim *C.*  
 = ainen *B.*

13048. sneit *B.*  
 13049. vil palde *B.*  
 13053. solte *B.*  
 13054. Irr listen man solte zu ir sch. *B.*  
 13059. dem] ainem *B.*  
 13060. sich] wart *B.*  
 13062. grozzer] ir *B.*  
 13066. xp̄inaz *C.*  
*In C noch (rot):* Darnach hebt sich  
 ann vonn Sand Panthaleoni.